

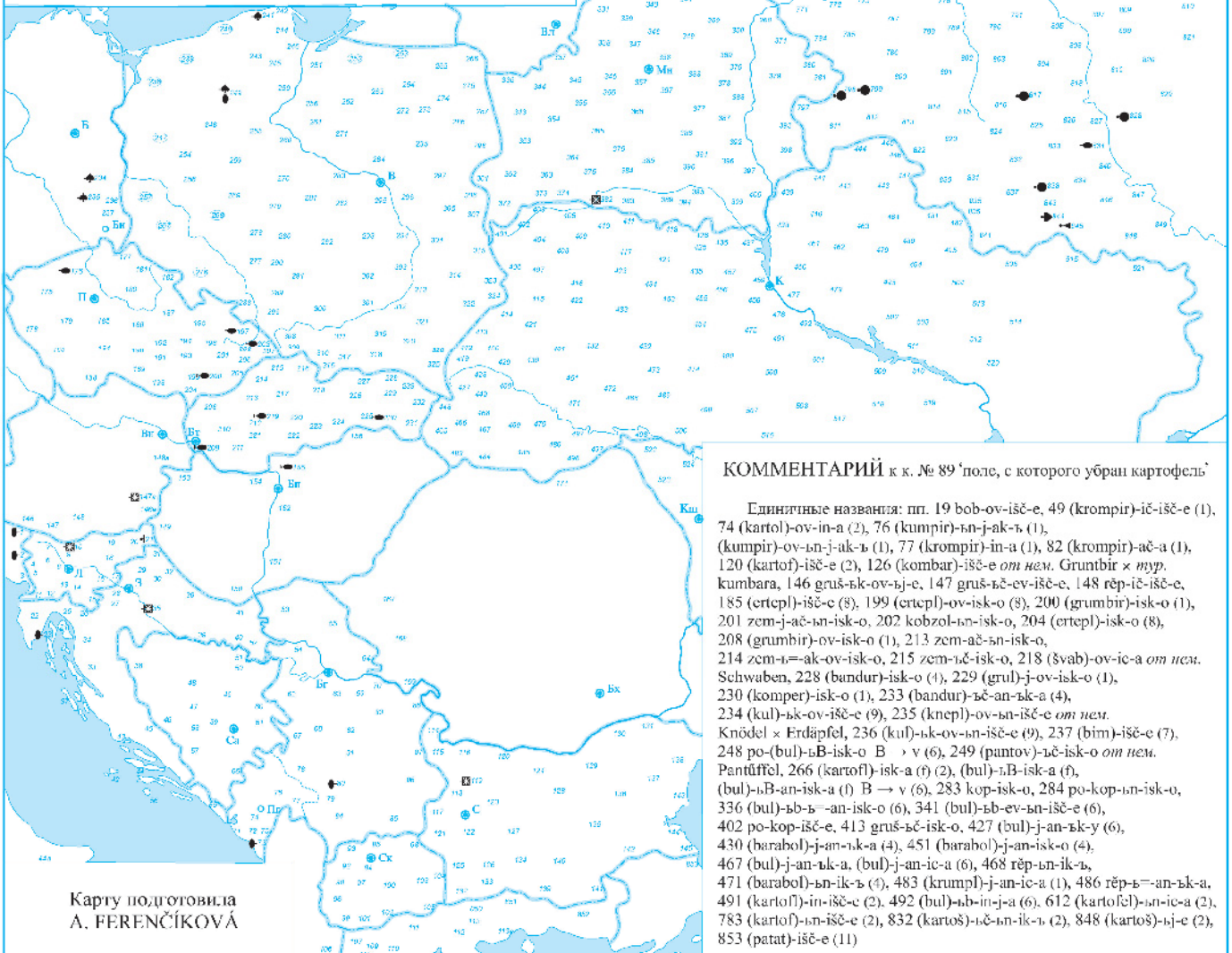
1	'vijaot kram'pinja	153	'oizna	277	zaf	389	kartop'le'vina'e	493	kartop'ly'a	601	'tina	730	'tina
2	stab'lo ot kromp'ejija	154	vaf(f)	278	zaf, 'uyata	390	kartop'ladik	494	r'ipya'a, r'ipaa'a	602-603	bo'tva	731	kartof'lin' v'etki,
3	kromp'irja'vija	155	kromp'lova: vaf	279	zaf, uenozna	391	v'is, v'is'v'is'nik	495	kartop'ly'a, b'edyla	604	kartovica	732	batva
4	zaf'je	156	kromp'lapka, zaf (1)	280	zaf	392	batva	496	kartof'ly'a	605	bat'va	733	-
5	'ka'vje	167	l'vina	281	uputy, upafiny	393	bul'b'is'nik	497	barabul'aa	606	mal'kina	734	bot
6	kromp'irjeja	168	-	282	zaf	394	v'is'v'is'e	498	kartof'ly'a	607	'tina	735-737	738 p'let'i, *botva
7	kromp'irjop	169	-	283	uputa	395-396	v'is	499	kartof'ly'a	608	mal'tina, botva(h)	739-741	742-743 botva
8	st'ika	171	r'ipyna	284	zaf	397	bul'b'is'nik	500	kartof'ly'a	609	bo'tva	744	botva (Arg)
9	kromp'irjop, st'ible	175	zaf (f)	285	mafina, maf, *mafina	398	kartof'ladik	501	barabul'aa	610	bo'tva, mal'tina	745	kartof'ladik, botva
10	kromp'irjeve st'ible,	176	bramborovica,	286	zaf	398	bul'b'is'nik	502	barabul'aa	611	'tina	746	kartof'ladik, botva
11	st'ika	177	mafina, zaf (f)	287	kartof'ladik	399	mal'tina (3)	503	bul'b'is'nik	612	kartof'ladik	747	mal'tina
12	kromp'elica	178	mafina, zaf (f)	288	kartof'ladik	400	mal'tina (4)	504	bul'b'is'nik	613-614	bo'tva	748	mal'tina
13	kromp'irjeja	179-184	zaf (f)	289-291	zaf	401	mal'tina	505	bul'b'is'nik	615	bo'tva	749	mal'tina
14	kromp'irjeja	183	r'evij, zaf (f)	292	uputa, uputy (Npl),	402-403	upafina	506	bul'b'is'nik	616	'tina	750	mal'tina
15	kromp'irjeja	186-187	zaf (f)	293-294	zaf	404	bul'b'is'nik	507	bul'b'is'nik	617	bo'tva	751	mal'tina
16	kromp'irjeja	188	zaf (f)	295	uputy, maf (r)	405	'bo'e, kartop'ly'a'e	508	kartof'ly'a	618	bo'tva	752	mal'tina
17	'oe'pna	189	maf (f), maf, zaf	296	zaf	406	kartof'ladik	509	kartof'ly'a	619	bo'tva	753	mal'tina
18	'oe'pna	190	zaf (f)	297	mafina	407	kartof'ladik	510	kartof'ly'a	620	bo'tva	754	mal'tina
19	'oe'pna	191	rivi (sg),	298-299	zaf	408	bat'va	511	kartof'ly'a	621	bo'tva	755	mal'tina
20	kromp'irjeja	192	stomik [sa japlan'x]	300	zaf, k'is'ki	409	kartof'ly'a'e	512	kartof'ly'a	622	bo'tva	756	mal'tina
21	kromp'irjeja	193-196	zaf, brambor' (r)	301	zaf, k'is'ki	410	bat'va	513	kartof'ly'a	623	bo'tva	757	mal'tina
22	klia	197	bo'tova zaf	302	zaf	411	bul'b'is'nik	514	kartof'ly'a	624	bo'tva	758	mal'tina
23	'na ta do kromp'irja	198	maf (f)	303	zaf, k'is'ki	412	mal'tina, mafina	515	kartof'ly'a	625	bo'tva	759	mal'tina
24	'tina, ma'	199	zaf (f)	304	zaf, k'is'ki	413	zaf, k'is'ki	516	kartof'ly'a	626	bo'tva	760-761	mal'tina
25	pa' m'edica	200	zaf (f)	305	zaf, k'is'ki	414	bul'b'is'nik	517	kartof'ly'a	627	bo'tva	762-764	mal'tina
26-32	'tina	201	zaf (f)	306	zaf, k'is'ki	415	bul'b'is'nik	518-520	kartof'ly'a	628	bo'tva	765	mal'tina
33	'tina	202	maf (f)	307	zaf	416	bul'b'is'nik	521	kartof'ly'a	629	bo'tva	766	mal'tina
34	'tina	203	maf (f)	308	zaf	417	bul'b'is'nik	522	kartof'ly'a	630	bo'tva	767	mal'tina
35	kromp'irjeja	204	zaf (f), erpepliko	309	zaf, k'is'ki	418	bul'b'is'nik	523	kartof'ly'a	631	bo'tva	768	mal'tina
36	'tina	205	zaf (f)	310	zaf, k'is'ki	419	bul'b'is'nik	524	kartof'ly'a	632	bo'tva	769	mal'tina
37	kromp'irjeja	206	zaf (f)	311	zaf, k'is'ki	420	bul'b'is'nik	525	kartof'ly'a	633	bo'tva	770	mal'tina
38	'tina	207	zaf (f)	312	zaf, k'is'ki	421	bul'b'is'nik	526	kartof'ly'a	634	bo'tva	771	mal'tina
39	'tina	208	zaf (f)	313	zaf, k'is'ki	422	bul'b'is'nik	527	kartof'ly'a	635	bo'tva	772	mal'tina
40	'tina	209	zaf (f)	314	zaf, k'is'ki	423	bul'b'is'nik	528	kartof'ly'a	636	bo'tva	773	mal'tina
41	'tina	210	zaf (f)	315	zaf, k'is'ki	424	bul'b'is'nik	529-530	kartof'ly'a	637	bo'tva	774	mal'tina
42	'tina	211	zaf (f)	316	zaf, k'is'ki	425-426	kartof'ly'a	531	kartof'ly'a	638	bo'tva	775-776	mal'tina
43	'tina	212	zaf (f)	317	zaf, k'is'ki	427	mal'tina	532	kartof'ly'a	639	bo'tva	777	mal'tina
44	'tina	213	zaf (f)	318	zaf, k'is'ki	428	bul'b'is'nik	533	kartof'ly'a	640	bo'tva	778-779	mal'tina
45-47	'tina	214	zaf (f)	319	zaf, k'is'ki	429	bul'b'is'nik	534	kartof'ly'a	641	bo'tva	780	mal'tina
48	'tina	215	zaf (f)	320	zaf, k'is'ki	430	bul'b'is'nik	535	kartof'ly'a	642	bo'tva	781	mal'tina
49	'tina	216	zaf (f)	321	zaf, k'is'ki	431	bul'b'is'nik	536	kartof'ly'a	643	bo'tva	782	mal'tina
50	'tina	217-218	zaf (f)	322	zaf, k'is'ki	432	bul'b'is'nik	537	kartof'ly'a	644	bo'tva	783	mal'tina
51	'tina	219	zaf (f)	323	zaf, k'is'ki	433	bul'b'is'nik	538	kartof'ly'a	645	bo'tva	784	mal'tina
52	'tina	220	zaf (f)	324	zaf, k'is'ki	434	bul'b'is'nik	539	kartof'ly'a	646	bo'tva	785	mal'tina
53-54	'tina	221	zaf (f)	325	zaf, k'is'ki	435	bul'b'is'nik	540	kartof'ly'a	647	bo'tva	786	mal'tina
55	'tina	222	zaf (f)	326	zaf, k'is'ki	436	bul'b'is'nik	541	kartof'ly'a	648	bo'tva	787	mal'tina
56	'tina	223	zaf (f)	327	zaf, k'is'ki	437	bul'b'is'nik	542	kartof'ly'a	649	bo'tva	788	mal'tina
57-58	'tina	224	zaf (f)	328	zaf, k'is'ki	438	bul'b'is'nik	543	kartof'ly'a	650	bo'tva	789-790	mal'tina
59-60	'tina	225	zaf (f)	329	zaf, k'is'ki	439	bul'b'is'nik	544	kartof'ly'a	651	bo'tva	791	mal'tina
61	'tina	226	zaf (f)	330	zaf, k'is'ki	440	bul'b'is'nik	545	kartof'ly'a	652	bo'tva	792	mal'tina
62	'tina	227	zaf (f)	331	zaf, k'is'ki	441	bul'b'is'nik	546	kartof'ly'a	653	bo'tva	793	mal'tina
63	'tina	228	zaf (f)	332	zaf, k'is'ki	442	bul'b'is'nik	547-548	kartof'ly'a	654	bo'tva	794	mal'tina
64	'tina	229	zaf (f)	333	zaf, k'is'ki	443	bul'b'is'nik	549	kartof'ly'a	655	bo'tva	795-796	mal'tina
65	'tina	230	zaf (f)	334	zaf, k'is'ki	444	bul'b'is'nik	550	kartof'ly'a	656	bo'tva	797	mal'tina
66	'tina	231	zaf (f)	335	zaf, k'is'ki	445	bul'b'is'nik	551	kartof'ly'a	657	bo'tva	798	mal'tina
67	'tina	232	zaf (f)	336	zaf, k'is'ki	446	bul'b'is'nik	552	kartof'ly'a	658	bo'tva	799	mal'tina
68	'tina	233	zaf (f)	337	zaf, k'is'ki	447	bul'b'is'nik	553	kartof'ly'a	659	bo'tva	800	mal'tina
69-70	'tina	234	zaf (f)	338	zaf, k'is'ki	448	bul'b'is'nik	554-555	kartof'ly'a	660	bo'tva	801	mal'tina
71	'tina	235	zaf (f)	339	zaf, k'is'ki	449	bul'b'is'nik	556	kartof'ly'a	661	bo'tva	802	mal'tina
72	'tina	236	zaf (f)	340	zaf, k'is'ki	450	bul'b'is'nik	557	kartof'ly'a	662	bo'tva	803	mal'tina
73	'tina	237	zaf (f)	341	zaf, k'is'ki	451	bul'b'is'nik	558	kartof'ly'a	663	bo'tva	804	mal'tina
74	'tina	238	zaf (f)	342	zaf, k'is'ki	452	bul'b'is'nik	559	kartof'ly'a	664	bo'tva	805	mal'tina
75	'tina	239	zaf (f)	343	zaf, k'is'ki	453	bul'b'is'nik	560	kartof'ly'a	665	bo'tva	806	mal'tina
76	'tina	240	zaf (f)	344	zaf, k'is'ki	454	bul'b'is'nik	561	kartof'ly'a	666	bo'tva	807	mal'tina
77	'tina	241	zaf (f)	345	zaf, k'is'ki	455	bul'b'is'nik	562	kartof'ly'a	667	bo'tva	808	mal'tina
78	'tina	242	zaf (f)	346	zaf, k'is'ki	456	bul'b'is'nik	563	kartof'ly'a	668	bo'tva	809	mal'tina
79	'tina	243	zaf (f)	347	zaf, k'is'ki	457	bul'b'is'nik	564	kartof'ly'a	669	bo'tva	810	mal'tina
80	'tina	244	zaf (f)	348	zaf, k'is'ki	458	bul'b'is'nik	565	kartof'ly'a	670	bo'tva	811	mal'tina
81	'tina	245	zaf (f)	349	zaf, k'is'ki	459	bul'b'is'nik	566	kartof'ly'a	671	bo'tva	812	mal'tina
82-83	'tina	246	zaf (f)	350	zaf, k'is'ki	460	bul'b'is'nik	567	kartof'ly'a	672	bo'tva	813	mal'tina
84	'tina	247	zaf (f)	351	zaf, k'is'ki	461	bul'b'is'nik	568	kartof'ly'a	673	bo'tva	814	mal'tina
85	'tina	248	zaf (f)	352	zaf, k'is'ki	462	bul'b'is'nik	569	kartof'ly'a	674	bo'tva	815	mal'tina
86	'tina	249	zaf (f)	353	zaf, k'is'ki	463	bul'b'is'nik	570	kartof'ly'a	675	bo'tva	816	mal'tina
87	'tina	250	zaf (f)	354	zaf, k'is'ki	464	bul'b'is'nik	571	kartof'ly'a	676	bo'tva	817	mal'tina
88	'tina	251	zaf (f)	355	zaf, k'is'ki	465	bul'b'is'nik	572	kartof'ly'a	677	bo'tva	818-821	mal'tina
89	'tina	252	zaf (f)	356	zaf, k'is'ki	466	bul'b'is'nik	573	kartof'ly'a	678	bo'tva	822	mal'tina
90	'tina	253	zaf (f)	357	zaf, k'is'ki	467	bul'b'is'nik	574	kartof'ly'a	679	bo'tva	823	mal'tina
91-92	'tina	254	zaf (f)	358	zaf, k'is'ki	468	bul'b'is'nik	575	kartof'ly'a	680	bo'tva	824-827	mal'tina
93	'tina	255	zaf (f)	359	zaf, k'is'ki	469	bul'b'is'nik	576	kartof'ly'a	681	bo'tva	828	mal'tina
94	'tina	256	zaf (f)	360	zaf, k'is'ki	470	bul'b'is'nik	577	kartof'ly'a	682	bo'tva	829	mal'tina
95	'tina	257	zaf (f)	361	zaf, k'is'ki	471	bul'b'is'nik	578	kartof'ly'a	683	bo'tva	830	mal'tina
96	'tina	258	zaf (f)	362	zaf, k'is'ki	472	bul'b'is'nik	579	kartof'ly'a	684	bo'tva	831	mal'tina
97	'tina	259	zaf (f)	363	zaf, k'is'ki	473	bul'b'is'nik	580	kartof'ly'a	685	bo'tva	832	mal'tina
98	'tina	260	zaf (f)	364	zaf, k'is'ki	474	bul'b'is'nik	581	kartof'ly'a	686	bo'tva	833	mal'tina
99	'tina	261	zaf (f)	365	zaf, k'is'ki	475	bul'b'is'nik	582	kartof'ly'a	687	bo'tva	834	mal'tina
100	'tina	262	zaf (f)	366									

L 690 'картофельная ботва' (описательные конструкции*)

слн. *krompirjevka, krompirjevica, krompirjeva cima*, х. *cima*, с. *цимина, цима*, бс. *cima*, м. *компирово стебло, бс. стьбѣла на картофи, ч. bramborová pať, слц. zemiaková vňať*, вл. *běrnjase zelišće, нл. kulkowe zele, п. pać kartoflana, бр. бульбянік, бульбоўнік, ук. картоплиння, р. ботва*

- Adj с корнями (kartofel)-, (kartofl)-, (kartof)-, (kartoš)- – Subst с корнем *byt-*: (kartofel)-*ьп-А* *ьт-ьв-а*, (kartofl)-*ј-ап-А* *ьт-ьв-а*, (kartof)-*ьп-А* *ьт-ьв-а*, (kartoš)-*ьп-А* *ьт-ьв-а*, (kartoš)-*ьѣ-ьп-А* *ьт-ьв-а*, (kartoš)-*ьп-Ѣ* *ьт-ь*
- Adj с корнями (grumbir)-, (krumpf)-, (komper)- + *nat-*: (grumbir)-*ов-А* *нат-ь*, (krumpf)-*ов-А* *нат-ь*, (komper)-*ов-А* *нат-ь*
- Adj с другими корнями – Subst с корнем *nat-*: (brambor)-*ов-А* *нат-ь*, (kobjzol)-*ов-А* *нат-ь*, (kartoš)-*ьп-А* *нат-ин-а*
- Adj с корнями (kartof)-, (kartofel)-, (kartoš)- – Subst с корнем *tin-*: (kartof)-*ьп-А* *тин-а*, (kartofel)-*ьп-А* *тин-а*, (kartoš)-*ьп-У* *о-тин-ьј-а*
- Adj с корнями (kartofel)-, (kartov)-, (kartoš)-, (krumpf)- + *trav-*: (kartofel)-*ьп-А* *trav-а*, (kartov)-*ьп-А* *trav-а*, (kartov)-*ьѣ-ьп-А* *trav-а*, (kartoš)-*ьп-А* *trav-а*, (krumpf)-*ов-А* *trav-а*
- Adj с корнями (kartof)-, (kartofel)-, (kartoš)- – *vět-ък а/vět-ък-у*: (kartof)-*ьп-А* *vět-ък-а*, (kartofel)-*ьп-У* *vět-ък-у*, (kartoš)-*ьп-У* *vět-ък-у*
- Adj с корнями (kartofel)-, (kartoš)- + *volt-*: (kartofel)-*ьп-А* *volt-ь*, (kartoš)-*ьѣ-ьп-А* *volt-ь*
- Adj с разными корнями – Subst с корнем *zel-*: (bul)-*ьв-ов-О* *zel-isk-o*, (pantov)-*ьѣ-ап-О* *zel-isk-o*, (knepl)-*ов-О* *zel-ьј-е*, (kul)-*ьк-ов-О* *zel-ьј-е*
- Adj с корнем (kartov)- + *dud-ък-а*: (kartov)-*ьп-А* *dud-ък-а*
- Adj с разными корнями + Subst с разными корнями: (bul)-*ьв-ов-О* *bul-ьј-е*, (krompel)-*ов-О* *list-ьј-е*, (krompir)-*ов-А* *loz-а*, (kartoš)-*ьп-У* *plet-і*, (krompir)-*ин-ов-А* *sojm-а*, (kartofel)-*ьп-А* *tet-iv-а*, (krompir)-*ев-У* *štibl-е*, (krompir)-*ев-А* *trav-а*, (krompir)-*ев-У* *věj-е*
- модель Subst – *praep* + Subst: *nat-а do* (krumpir)-*а*, *loz-е отъ* (kartol)-*е*, *stěbl-o отъ* (komper)-*а*, *těrs-ък-а отъ* (kompir)-*а*, *věj-е отъ* (krompir)-*а*, *zel-isk-o отъ* (pantov)-*ък-ъ*

* Информацию о заимствованиях см. на к. № 86а.



КОММЕНТАРИЙ к к. № 89' поле, с которого убран картофель

Единичные названия: пп. 19 *bob-ov-išč-e*, 49 (*krompir-ič-išč-e*) (1), 74 (*kartol-ov-in-а*) (2), 76 (*krumpir-ьп-ј-ак-ъ*) (1), (*krumpir-ov-ьп-ј-ак-ъ*) (1), 77 (*krompir-in-а*) (1), 82 (*krompir-ač-а*) (1), 120 (*kartof-išč-e*) (2), 126 (*kombar-išč-e от нем. Grumbir × тур. kumbara*, 146 *gruš-ък-ов-ьј-е*, 147 *gruš-ьѣ-ев-išč-e*, 148 *rěp-ič-išč-e*, 185 (*erčepf-išč-e*) (8), 199 (*erčepf-ov-isk-o*) (8), 200 (*grumbir-isk-o*) (1), 201 *zem-ј-аѣ-ьп-isk-o*, 202 *kobjzol-ьп-isk-o*, 204 (*erčepf-isk-o*) (8), 208 (*grumbir-ov-isk-o*) (1), 213 *zem-ač-ьп-isk-o*, 214 *zem-ьп-ak-ov-isk-o*, 215 *zem-ьѣ-isk-o*, 218 (*švab-ov-ic-а от нем. Schwaben*, 228 (*bandur-isk-o*) (1), 229 (*grul-ј-ov-isk-o*) (1), 230 (*komper-isk-o*) (1), 233 (*bandur-ьѣ-ап-ък-а*) (4), 234 (*kul-ьк-ов-išč-e*) (9), 235 (*knepl-ov-ьп-išč-e от нем. Knödel × Erdäpfel*, 236 (*kul-ьк-ов-ьп-išč-e*) (9), 237 (*bim-išč-e*) (7), 248 *po-(bul)-ьв-isk-o* В > v (6), 249 (*pantov-ьѣ-ап-ък-а от нем. Pantöffel*, 266 (*kartofl-isk-а*) (f) (2), (*bul-ьв-isk-а*) (f), (*bul-ьв-ап-isk-а*) (f) В > v (6), 283 *kop-isk-o*, 284 *po-kop-ьп-isk-o*, 336 (*bul-ьв-ьп-ап-isk-o*) (6), 341 (*bul-ьв-ев-ьп-išč-e*) (6), 402 *po-kop-išč-e*, 413 *gruš-ьѣ-isk-o*, 427 (*bul-ј-ап-ък-у*) (6), 430 (*barabol-ј-ап-ък-а*) (4), 451 (*barabol-ј-ап-isk-o*) (4), 467 (*bul-ј-ап-ък-а*), (*bul-ј-ап-ic-а*) (6), 468 *rěp-ьп-ik-ъ*, 471 (*barabol-ьп-ik-ъ*) (1), 483 (*krumpf-ј-ап-ic-а*) (1), 486 *rěp-ьп-ап-ък-а*, 491 (*kartofl-in-išč-e*) (2), 492 (*bul-ьв-in-ј-а*) (6), 612 (*kartofel-ьп-ic-а*) (2), 783 (*kartofl-ьп-išč-e*) (2), 832 (*kartoš-ьѣ-ьп-ik-ъ*) (2), 848 (*kartoš-ьј-е*) (2), 853 (*patat-išč-e*) (11)

Карту подготовила А. FERENČIKOVÁ